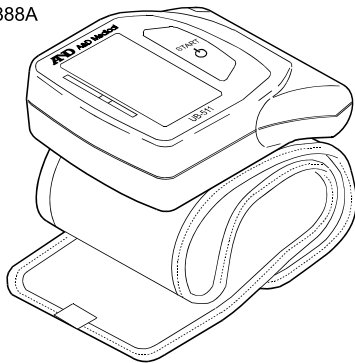


A&D A&D Medical

Randmel kasutatav digitaalne vererõhumõõtja

Mudel UB-511 WM+PD4000888A



EESTI

Sisukord

Austatud kliendid.....	2
Sissejuhatavad märkused	2
Ettevaatusabinõud	2
Osade kirjeldus	3
Sümbolid	4
Vererõhumõõtja kasutamine.....	5
1. Patareide paigaldus / vahetamine.....	5
2. Manseti kinnitus	6
3. Õige mõõtmistulemuse saamine.....	7
4. Mõõtmine	7
5. Pärast mõõtmist.....	7
Mõõtmistulemused	8
Normaal mõõdud	8
Märkused õige mõõtmiseks.....	9
Töörežiim	9
Mida tähendab korrapäratu südamerütm?	10
Survesamba indikaator	10
WHO klassifikatsiooni indikaator	11
Vererõhust	11
Mis on vererõhk?	11
Mis on hüpertoonia ja kuidas seda kontrolli all hoida?	11
Milleks tuleks vererõhku mõõta kodus?.....	12
WHO vererõhu klassifikatsioon.....	12
Vererõhu vaheldumine.....	12
Veaotsing	13
Hooldus	14
Tehnilised andmed	14

Austatud kliendid

Õnnitleme teid moodsa A&D vererõhumõõtja soetamise puhul, sest selle seadme näol on tegemist ühega moodsaimatest praegusel ajal müüdavatest sarnastest vahenditest. See täpne ja lihtsalt kasutatav mõteseade aitab teil jälgida oma igapäevast vererõhurežiimi.

Soovitame käesoleva juhendi kindlasti enne seadme esmakordset kasutamist läbi lugeda.

Sissejuhatavad märkused

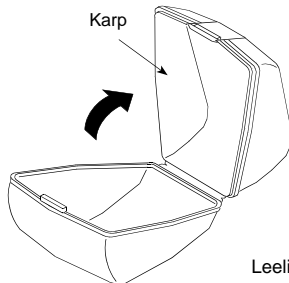
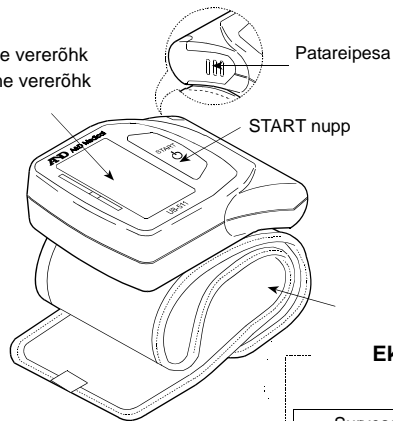
- See seade vastab Euroopa meditsiinitoodete direktiivi 93/42 EMÜ nõuetele. Selle tunnistuseks on **CE** vastavustähis, mille juurde kuulub volitatud asutuse viitenumber.
- Seade on mõeldud kasutamiseks ainult täiskasvanuil, mitte vastsündinuil ega väikelastel.
- Kasutuskeskkond
See seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Ettevaatusabinõud

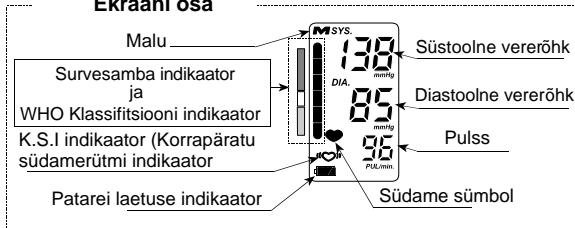
- Selle seadme valmistamisel on kasutatud täpsuskomponente. Vältida äärmuslikku temperatuuri, niiskust, otsest päikesevalgust, pöurutust ja tolmu.
- Puhastage seadet kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastamisel lahustit, alkoholi, bensiini ega märga lappi.
- Vältige manseti tihedat kokkuvoltimist pikkadeks perioodideks, sest see võib lühendada komponentide kasutusiga.
- Seade ja mansett ei ole veekindlad. Vältige seadme ja manseti kokkupuudet vihma, higi ja veega.
- Seadme kasutamine televiisorite, mikrolaineahjude, mobiiltelefonide, röntgenikiirguse allikate või muude tugeva elektromagnetväljaga seadmete läheduses võib mõjutada mõõtmistulemusi.
- Kasutatud seadmeid, nende osi ega patareisid ei käidelda tavajäätmetena ja nende käitlemisel tuleb järgida kehtivaid kohalikke nõudeid.

Osade kirjeldus


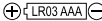







Ekraan
Süstoolne vererõhk
Diastoolne vererõhk
Pulss




Ekraani osa



Sümbolid

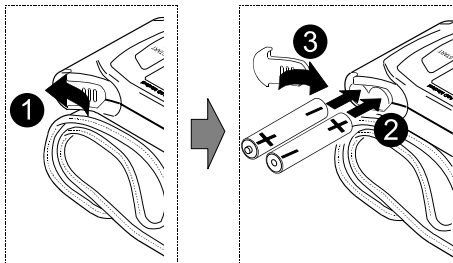
Sümbolid	Funktsioon / Täendus	Soovituslik tegevus
	Ooterežiimi ja sisselülituse lüliti	
	Patarei paigaldusjuhised	
	Otsetoide	
SN	Seerianumber	
2002 	Valmistamise kuupäev	
	Tüüp BF: Seadme, manseti ja ühendustorustiku valmistamisel on tagatud elektrilöögi vältimine	
	Mõõteprotsessi käimasoleku indikaator Pulsi tuvastamisel sümbol vilgub	Mõõteprotsess käib. Püsige võimalikult liikumatus asendis.
	Korrapärase südamerütmi indikaator. (K.S.I.) Indikaator annab märku ebaühtlasest südamerütmist või mis tahes liigsest liikumisest mõõtmise ajal.	
M	MÄLUS salvestatud eelnevad mõõtmistulemused.	
 Full Battery	Patareide laetuse indikaator mõõtmise ajal.	
 low Battery	Sümboli vilkumisel on patareid tühjad.	Sümboli vilkumisel asendage kõik patareid uutega.
<i>Err</i>	Mõõtmise ajal liikumisest tulenev ebaühtlane vererõhk.	Proovige mõõta uuesti. Jääge mõõtmise ajal liikumatuks.
	Süstoolse (ülemise) ja diastoolse (alumise) väärtuse vahe ei ületa 10 mmHg.	
<i>Err</i> <i>Err</i> <i>Err</i>	Manseti surveastamise ajal surveväärtus ei suurenenud.	Kinnitage mansett korralikult ja proovige mõõtmist uuesti.
	Mansett ei ole korralikult kinnitatud.	
E	Pulsi registreerimine ei õnnestunud.	
SYS	Süstoolne (ülemine) vererõhk, mmHg	

Sümbolid	Funktsioon / Täendus	Soovituslik tegevus
DIA	Diastoolne (alumine) vererõhk, mmHg.	
PUL./min	Pulss minutis	
CE ₀₃₆₆	EC direktiivi vastavustähis	
	WEEE tähis	


Vererõhumõõtja kasutamine


1. Patareide paigaldus / vahetamine

1. Patareikatte eemaldamiseks libistage seda nii, nagu joonisel näidatud.
2. Sisestage pessa kaks AAA / LR03 tähisega patareid nii, et nende positiivsed (+) ja negatiivsed (-) poolused sobiksid kokku mansetil näidatuga.
3. Libistage patareikate oma kohale tagasi.



HOIATUS

- Sisestage patareid nii, nagu mansetil näidatud. Valesti sisestatud patareidega seade ei tööta.
- Kui ekraanil kuvatakse  (TÜHJA PATAREI indikaator), asendage samaaegselt uutega mõlemad seadme patareid. Ärge kasutage samaaegselt vanu ja uusi patareisid. See võib põhjustada patarei kasutusea lühenemist või seadme riket.

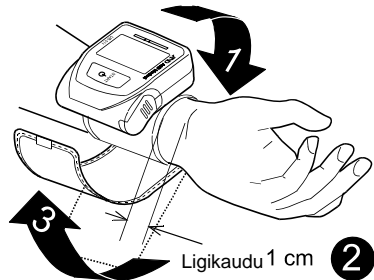
-  (TÜHJA PATAREI indikaator) ekraanile ei ilmu, kui patareid on täiesti tühjad
- Patareide kasutusiga sõltub nende kasutustemperatuurist ja see võib madalamal temperatuuril lüheneda.
- Eemaldage patareid, kui seadet pikema perioodi vältel ei kasutata. Patareid võivad lekkida ja põhjustada rikkeid.
- Kasutage ainult õige markeeringuga patareisid. Seadmega kaasasolevad patareid on mõeldud vererõhumõõtja katsetamiseks ja nende kasutusiga võib olla lühem

Vererõhumõõtja kasutamine

2. Manseti kinnitus

1. Mähkige mansett ümber randme ligikaudu 1 cm kaugusel käelabast nii, nagu joonisel näidatud.
2. Kinnitage mansett tihedalt Velcro kinnitusriba abil.

Märkus: Õige mõõtmistulemuse saamiseks kinnitage mansett tihedalt paljale randmele.



3. Õige mõõtmistulemuse saamine

Vererõhu mõõtmise suurima täpsuse saavutamiseks:

- Istuge mugavalt laua taga. Asetage oma käsi lauale.
- Enne mõõtmist lõdvestuge 5-10 minutit.
- Tõstke käsi sellisesse asendisse, et see oleks teie südamega samal kõrgusel.
- Jääge mõõtmise ajal liikumatuks ja rahulikuks.
- Ärge teostage mõõtmist vahetult pärast füüsilist koormust või vanni. Soovitame enne mõõtmist 20-30 minutit puhata.
- Mõõtke oma vererõhku iga päev ligikaudu samal kellaajal.



4. Mõõtmine

Mõõtmise ajal on normaalne, kui mansett on randme ümber väga tihedalt. (Ärge sattuge sellest paanikasse.)

5. Pärast mõõtmist

Pärast mõõtmist vajutage seadme väljalülitamiseks START nuppu. Eemaldage mansett ja salvestage mõõtmistulemus.


Märkus: Seade on varustatud automaatse väljalülitusfunktsiooniga, mis lülitab vererõhumõõtja automaatselt välja ühe minuti möödumisel mõõtmisest. Samal inimesel teistkordsel vererõhu mõõtmisel laske erinevate mõõtmiste vahel mööduda vähemalt 10 minutit.

Mõõtmistulemused

Märkus: Teistkordsel kasutusel survestab seade UB-511 mansetti kasutajale sobivalt vastavalt eelmisele mõõtmistulemusele.

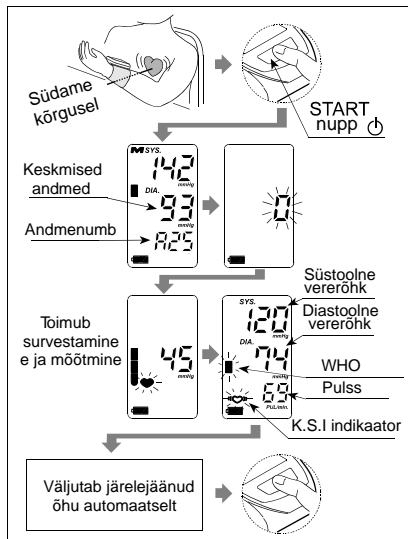
1. Istuge mugavalt, hoidke mansetti oma südame kõrgusel ja lõdvestuge.
2. Vajutage START nuppu.
Seade kuvab lühidalt keskmised salvestatud vererõhu väärtused ja andmenumbri.
Mõõtmisprotsessi algamisel muutub ekraan nii, nagu näidatud kõrvaloleval joonisel.
Mansett hakkab täituma õhuga. On normaalne, et mansett tundub olevat käe ümber väga tihedalt.

Märkus: Kui soovite mansetti survestatmist mis tahes ajal peatada, vajutage uuesti START nuppu.

3. Mõõtmine algab automaatselt mansetti survestatmise alguses ja sümbol  (südame sümbol) hakkab vilkuma.
4. Kui mõõtmine on teostatud, kuvatakse süstoolne (ülemine) ja diastoolne (alumine) vererõhuväärtus ja pulss. Mansett tühjeneb õhust automaatselt.

5. Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti START nuppu. Eemaldage mansett randmelt.

Märkus: Seade on varustatud automaatse väljalülitusfunktsiooniga. Samal inimesel teistkordsel vererõhu mõõtmisel laske erinevate mõõtmiste vahel mööduda vähemalt 10 minutit.



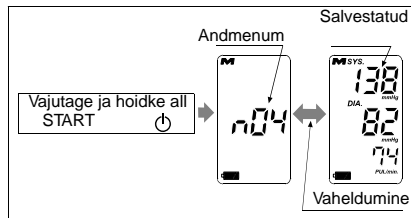
Mõõtmistulemused

Märkused õigeks mõõtmiseks

- Istuge mugavas asendis. Asetage mõõtmisel kasutatav käsi lauale või muule toetavale pinnale nii, et manseti kese jääks teie südame kõrgusele.
- Enne mõõtmist lõdvestuge 5-10 minutit. Kui olete erutatud või teid vaevab emotsionaalne stress, peegeldub se normaalsest kõrgemas (või madalamas) vererõhu mõõtmistulemuses ja üldjuhul tavalisest kiiremas pulsis.
- Inimese vererõhk on pidevas muutumises, sõltuvalt tegevusest või tarbitud toidust. Joogid võivad vererõhku mõjutada väga kiiresti ja eriti suurel määral.
- Selle seadme mõõtetugevus rajaneb südamelöökidel. Juhul, kui teie südamelöögid on eriti nõrgad või korrapäratud võib seadmel esineda probleeme teie vererõhu mõõtmisel.
- Kui seade tuvastab normaalsest erinevaid tingimusi, siis mõõtmisprotsess peatub ja ekraanile ilmub veasümbol. Sümbolite kirjeldus on ära toodud leheküljel 4.
- See vererõhumõõtja on mõeldud kasutamiseks ainult täiskasvanuil. Enne seadme kasutamist lapsel konsulteerige kindlasti arstiga. Järelevalveta lapsel on selle seadme kasutamine keelatud.

Töörežiim

1. Normaalne mõõteprotsess andmete salvestamisega (vt. lk 8)
Vajutage START nuppu.
Toimub vererõhu mõõtmine ja mõõtmistulemuste salvestamine seadme mällu. Seade suudab salvestada viimase 30 mõõtmise tulemused.
2. Andmete taasesitus
Andmete taasesituseks vajutage ja hoidke all START nuppu.
Salvestatud andmed kuvatakse alates viimastest andmetest.



3. Andmete kustutamine
Eemaldage andmete kustutamiseks patareid. Sisestage patareid uuesti.

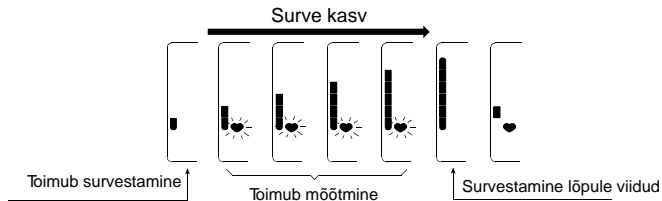
Mida tähendab korrapäratu südamerütm?

Mudel UB-511 võimaldab vererõhu ja pulsi mõõtmist ka korrapäratu südamerütmi korral. Korrapäratuks loetakse vererõhu mõõtmise ajal kõigi südamelöökide keskmisest 25% võrra erinevat. Mõõtmise ajal on oluline olla rahulik, lõdvestunud ja hoiduda rääkimisest.

Märkus: Kui näete seadme ekraanil sagedasti sümbolit, «♥» soovitame teil pöörduda arsti poole.

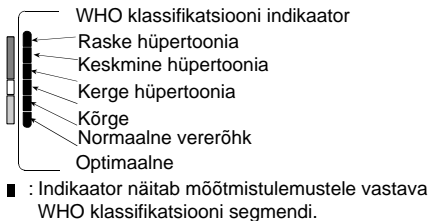
Survesamba indikaator

See indikaator järgib surve muutust mõõtmise käigus.

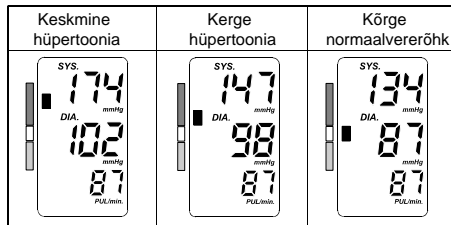


WHO klassifikatsiooni indikaator

Igaüks sammasindikaatori kuuest segmendist vastab järgmisel lehel kirjeldatud WHO vererõhu klassifikatsioonile.



Näiteks :



Vererõhust

Mis on vererõhk?

Vererõhk on jõud, millega veri mõjutab arterite seinu. Süstoolne (ülemine) vererõhk tekib südame kokkutõmbumisel. Diastoolne vererõhk tekib südame laienemisel. Vererõhu mõõtühik on millimeetrit elavhõbedasammast (mmHg). Inimese loomulik vererõhk on fundamentaalne rõhk, mida mõõdetakse hommikul kohe pärast ärkamist ja enne söömist, keha puhkeasendis olles.

Mis on hüpertoonia ja kuidas seda kontrolli all hoida?

Hüpertoonia ehk ebanormaalselt kõrge vererõhk võib juhul, kui sellele ei pöörata tähelepanu, põhjustada mitmesuguseid terviseprobleeme, sealhulgas insulti või südamerabandust. Hüpertooniat on võimalik kontrolli all hoida tervislike eluviiside ja stressi vältimisega ning arsti järelevalve all vastavate medikamentidega.

Hüpertoonia vältimiseks või kontrolli all hoidmiseks:

- Ärge suitsetage
- Vähendage soola ja rasvade tarbimist
- Säilitage õiget kehakaalu
- Olge kehaliselt aktiivne
- Käige regulaarselt arstlikus kontrollis

Milleks tuleks vererõhku mõõta kodus?

Kliinikus või arstikabinetis mõõdetud vererõhk võib erutus seisundist tulenevalt olla tavapärasest kõrgem, 25-30 mmHg kõrgem kui kodus tingimustes mõõdetud vererõhk. Vererõhu mõõtmine kodus vähendab välistegurite mõju mõõtmistulemustele, toetab arsti mõõdetud tulemusi ja tagab õigema ja täieliku vererõhu ajaloo loetavuse.

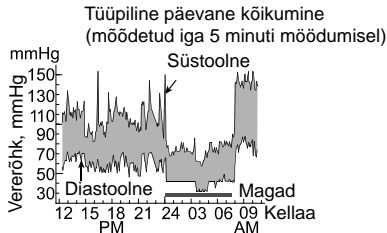
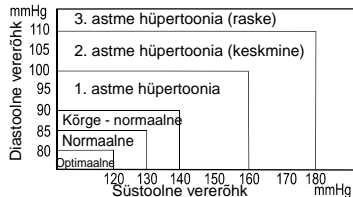
WHO vererõhu klassifikatsioon

Maaailma Tervishoiuorganisatsioon (World Health Organization, WHO) on välja töötanud standardid kõrge vererõhu hindamiseks sõltumata inimese east (vt. tabel).


Vererõhu vaheldumine

Inimese vererõhk on päevade ja aastaegade lõikes väga erinev. See võib mitmesugustel põhjustel varieeruda 30-50 mmHg ulatuses päevas. Hüpertoonia all kannataval inimesel võib vererõhk veelgi enam vahelduda. Tavaliselt tõuseb vererõhk töö või mängimise ajal ja langeb madalaimale tasemele magades. Seega ei tasu ühe mõõtmistulemuse pärast veel üleliia muretseda. Oma normaalse vererõhu teadasaamiseks teostage mõõtmisi iga päev samal kellaajal, järgides käesolevas juhendis kirjeldatud. Regulaarsed mõõtmised tagavad parema ülevaate vererõhu ajaloost. Oma vererõhu salvestamisel pöörake kindlasti tähelepanu kuupäevale ja kellaajale. Vererõhu näitude tõlgendamiseks võtke ühendust arstiga.

Viitematerjal: Journal of Hypertension 1999, köide 17 nr.2



Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Soovituslik tegevus
Ekraanile ei ilmu midagi ka siis, kui seade on sisse lülitatud.	Patareid on tühjad.	Asendage kõik patareid uutega.
	Patareide kontaktid ei ole ühendatud õigesti.	Paigaldage patareid uuesti nii, et nende negatiivsed ja positiivsed kontaktid asetseksid nii, nagu näidatud patareipesal.
Mansett ei täitu õhuga.	Patareipinge on liiga madal.  (TÜHJA PATAREI indikaator) vilgub. [[täiesti tühjade patareide korral see sümbol ei ilmu]	Asendage mõlemad patareid uutega.
Seade ei teosta mõõtmist. Mõõtmistulemused on liiga kõrged või liiga madalad.	Mansett ei ole korralikult kinnitatud.	Kinnitage mansett korralikult.
	Liigutasite mõõtmise ajal oma kätt või keha.	Jääge mõõtmise ajal liikumatuks ja rahulikuks.
	Manseti asend on ebaõige.	Istuge mugavalt ja liikumatult. Tõstke oma käsi nii, et mansett oleks teie südame kõrgusel.
	_____	Kui teie südamelöögid on eriti nõrgad või korrapäratud, võib seadmel esineda probleeme teie vererõhu mõõtmisel.
Muu	Väärtus erineb kliinikus või arstikabinetis mõõdetust.	Vt. „Milleks tuleks vererõhku mõõta kodus?“.
	_____	Eemaldage patareid. Paigaldage need korralikult tagasi ja proovige mõõtmist uuesti.


Märkus: Kui ülalkirjeldatud tegevused probleemi ei lahenda, võtke ühendust edasimüüjaga. Ärge proovige seda seadet ise avada ega parandada, sest mis tahes selline katse muudab garantii kehtetuks


Hooldus

Ärge avage seadme korpust. See sisaldab väikesemõdulisi elektroonikaseadmeid ja keerukat ning lihtsalt vigastatavat õhusüsteemi. Kui teil ei õnnestu probleemi lahendada veaotsingu juhiste abil, pöörduge abi saamiseks edasimüüja või A&D hooldusgrupi poole. A&D hooldusgrupp varustab volitatud edasimüüjaid tehnilise informatsiooni, varuosade ja seadmetega.

Selle seadme väljatöötamisel ja valmistamisel on eesmärgiks seatud pika kasutusea tagamine. Siiski on seadme korrekts töö ja mõõtmistulemuste täpsuse tagamiseks üldjuhul soovitatav teostada sellele iga 2 aasta järel hooldus. Hoolduse teostamiseks võtke ühendust oma volitatud edasimüüjaga või A&D hooldusmeeskonnaga.

Tehnilised andmed

Tüüp	UB-511
Mõõtemeetod	Ostsillomeetriline mõõtmine
Mõõtevahemik	Rõhk: 20 – 280 mmHg Pulss: 40 – 180 lööki minutis
Mõõtetäpsus	Rõhk: ± 3 mmHg või 2%, milline on suurem Pulss: $\pm 5\%$
Toide	2 x 1.5 V leelispatareid (LR03 või AAA)
Randme ümbermõõt	13.5 – 21.5 cm
Klassifikatsioon	Type BF 

Kliiniline katse	Vastavalt ANSI / AAMI SP-10 1992 nõuetele
EMC	IEC 60601-1-2: 2001
Tööttingimused	+10°C kuni +40°C / 30%RH kuni 85 %RH
Hoiutingimused	-10°C kuni +60°C / 30%RH kuni 85 %RH
Mõõdud	Ligikaudu 63 [W] x 56 [H] x 21 [D] mm
Kaal	Ligikaudu 82 g, ilma patareideta
	 0366

Märkus: Tootjal on toote parendamiseks õigus spetsifikatsioone muuta eelneva hoiatuseta.

GARANTII

Garantii kehtib garantiikaardi ja ostutseki esitamisel. Lisa ja varuosadele (mansett.) garantiiaeg 1 aasta. Garantii muutub kehtetuks , kui vererõhuaparaat on lahti võetud. Garantii ei kata valesti käsitlemist, tühjaks jooksnud patareidest, õnnetusjuhtumistest või kasutusjuhise mittetäitmisest tekkinud kahjusid.

Garantiiremonti saatmiseks pöörduda vastava apteegi poole, kust antud seade on ostetud. Edasimüüja käest jõuab toode läbi hulgivarustaja maaletooja juurde , kes korraldab seadme kontrollimise ja rikke korral vahetamise ühe kuu jooksul alustades üleandmise kuupäevast.

Müügigarantii andja EL-s:

A&D Instruments LTD.

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park,
Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom

Baltimaade esindus:

Mingeda& KO UAB

Krokuvos tänav 11-65

Vilnius LT 09314

LeeduVabariik

e-mail: info@mingeda.lt

Tel: (+3705) 2750156; (+3705) 2724271

Fax: (+3705) 2724227

AND

A&D Co.,LTD.

1-243 Asahi, Kitamoto-shi, Saitama 364-8585 JAPAN

Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

A&D INSTRUMENTS LTD.

<Authorized Representative Established in the European Community>

Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park,

Abingdon, Oxon OX14 1DY United Kingdom

Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D MERCURY PTY. LTD.

32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031 AUSTRALIA

Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409